

IRAN - UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL IRAN - UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داری دعاوی ایران - ایالات متحده
فایلت شد - FILED	
No. ۱۱۹	شماره
Date 9 NOV 1982	تاریخ
۱۱۶۱ / ۸ / ۲۸	شماره

بسم الله الرحمن الرحيم

پرونده شماره ۱۱۹

رأی دکتر محمود م. کاشانی راجع به موافقت با قسمتی از گزارش اصلاحی ومخالفت با قسمت دیگری از آن

وکلائی طرفین در پرونده شماره ۱۱۹ و وکلای خواهان در پرونده شماره ۵۰۱ نسبت به کمال ادعاها و ادعاهای متقابل احتمالی خویش به سازش رسیدند و تعهدات متقابلی را بعهده گرفتند که در هفت بند و سه ضمیمه تشریح شده است. طرفهای مزبور مشترکاً "سازش نامه" را تسلیم داشته و از هیئت داری درخواست نمودند که سازش ایشان را پذیرفته و بعنوان گزارش اصلاحی ثبت نماید و باین ترتیب رسیدگی را در هر دو پرونده خاتمه دهد.

هیئت داری با احراز صلاحیت خویش در پرونده شماره ۱۱۹ سازش نامه را پذیرفت و آنرا بعنوان گزارش اصلاحی ثبت نموده و بنحو همزمان رسیدگی در پرونده شماره ۵۰۱ را خاتمه داد. ولی در این جریان اکثریت اعضای هیئت، رای را به صورتی انشاء کرده اند که ظاهراً "یکی از طرفین دعوی را به پرداخت مبلغی پول به خواهان در پرونده شماره ۱۱۹ محکوم نموده اند و بعلاوه از رئیس هیئت داری درخواست کرده اند که به نمایندگی حساب امانی دستور پرداخت مبلغ مزبور را به خواهان بدهد.

اینجا نب در پذیرش و ثبت سازش نامه پرونده شماره ۱۱۹ و در مورد خاتمه دادن رسیدگی در پرونده شماره ۵۰۱ با اکثریت موافقت داشته ولی از جهت طرز تنظیم گزارش اصلاحی و از جهت شرط اجرائی آن با اکثریت مخالفت دارم.

۱ - از نظر شیوه تنظیم این گزارش اصلاحی این ایراد وجود دارد که راه حل مرضی الطرفین را به یک راه حل توافقی تغییر شکل داده است و در نتیجه یکی از طرفین دعوی به نفع طرف دیگر محکوم شده است. اساساً، وقتی طرفین در جریان رسیدگی داری طریق صلح و سازش را انتخاب میکنند، قصد دارند که از ادامه رسیدگی قضائی و صدور حکم توافقی اجتناب نمایند. آنان انگیزه های متفاوتی برای اینکار و بعهده گرفتن تعهدات متقابل در سازش نامه دارند. رسیدگی توافقی "صرفاً"

راه‌حلی جدای از سازش مستقیم اختلافات مزبور بین طرفین است.*

ماده ۳۴ قوا عدم‌وقت هیئت داوران نیز به دوگانگی آئین رسیدگی در موارد ترا فعی و مصالحه اشاره میکند. ماده مزبور هیچ وظیفه‌ای برای هیئت داوران مقرر نمی‌دارد مگر نسبت سازش نامه در صورت پذیرش و صدور گزارش اصلاحی.**

پی‌ترساندرز، در تفسیر ماده ۳۴ قوا عدد داوران و انسیترا ل که در قوا عده هیئت داوران بدون تغییر ابقاء شده است می‌گوید: "بعنوان یک قاعده، مع الوصف، داوران آماده شت سازش نامه بصورت یک گزارش اصلاحی که با مضای ایشان میرسد خواهد بود. برای گزارش اصلاحی بندهای ۴ تا ۷ ماده ۳۲ و همچنین مقررات بند ۲ "همان ماده" حاکم خواهد بود: حکم نسبت به طرفین نهائی و لازم الاجراست و وسیله ایشان بدون تاخیر

* قضیه مناطق آزاد، (۱۹۲۹) دیوان دائمی دادگستری بین‌المللی، سری الف، شماره ۲۲ ص ۱۳، همچنین رجوع کنید به حل و فصل اختلافات تحت کنوانسیون حقوق دریاها، جلد ۶۹ مجله آمریکائی حقوق بین الملل ص ۷۹۸ (۱۹۷۵).

** قانون آئین دادرسی مدنی ایران مواد ۶۲۹ و ۶۳۰ در باب هفتم تحت عنوان سازش همین شیوه را مقرر داشته است که بعنوان یک راه حل صحیح قابل توجه می‌باشد:

ماده ۶۲۹

هرگاه سازش در خارج از دادگاه واقع شده و صلح نامه غیر رسمی باشد طرفین بایست در دادگاه حاضر شده و بصحت آن اقرار نمایند. اقرار طرفین در صورت مجلس نوشته شده و با مضای دادرس دادگاه و طرفین میرسد. در صورت عدم حضور طرفین در دادگاه بدون عذر موجه دادگاه بدون توجه به مندرجات سازش نامه مزبور دادرس را ادا خواهد داد.

ماده ۶۳۰

مفاد صلح نامه که مطابق دو ماده فوق تنظیم میشود نسبت به طرفین و وارث و قائم مقام آنها نافذ و معتبر است و مانند احکام دادگاههای دادگستری بموقع اجراء گذاشته میشود، اعم از اینکه مورد سازش مخصوص بدعوی مطروحه بوده و یا شامل دعوی یا مورد دیگری باشد.

اجرا خواهد شد. اگر سازش نامه که بصورت گزارش اصلاحی در آمده است اختیاراً
اجرا نشود، می‌تواند مانند هر حکم داری دیگری اجراء گردد.*

ماده (۱) ۳۴ بعلاوه مقرر میدارد که "هیئت داری مجبور نیست برای چنین حکمی
(گزارش اصلاحی) ارائه دلیل نماید."

علیرغم نکات مزبور هیئت داری در تنظیم گزارش اصلاحی با بکار بردن عبارت :
" بنا بر دلائل فوق، هیئت بشرح زیر حکم صادر میکند : " نمونه یک حکم
ترافعی را بکار برده و در نتیجه عملاً از مقررات ماده (۱) ۳۴ مذکور در فوق امتناع
ورزیده است و در قسمت اجرائی حکم نیز "بقیه خواندگان، دولت جمهوری اسلامی
ایران و بانک ملت را به پرداخت مبلغ ۲۵۰ هزار دلار بخواهان، شرکت ان.سی.آر،
محکوم کرده است. چنین شیوه حل و فصل کلاً خارج از قصد مشترک طرفین می‌باشد که
میخواسته اند با توسل به شیوه سازش از صدور حکم ترافعی اجتناب ورزند.

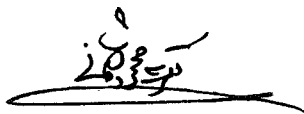
۲ - گزارش اصلاحی مزبور از نظر روش اجرائی آن نیز دارای عیب جدی است، زیرا
مسئله پذیرش و ثبت سازش نامه را با اجرای آن، که دو موضوع مختلف هستند، مخلوط
کرده است. تصمیمات مراجع قضائی هنگامیکه بصورت احکام ترافعی است برای یکی
از طرفین دعوی علیه دیگری انشاء حق میکنند، ولی در گزارش های اصلاحی وظیفه
محاکم صرفاً " پذیرش سازش نامه طرفین و اعلام لازم الاجراء بودن آنست. هیچگاه
یک مرجع قضائی نمیتواند رأساً تصمیم خود را بمرحله اجراء گذارد. مرحله اجراء
یک تصمیم کاملاً جدای از مرحله اتخاذ و صدور آن است. اجرای حکم قواعد و مقررات
جداگانه ای برای خود دارد که در قوانین آئین دادرسی مدنی همه کشورها پیش بینی
شده است. قواعد موقت هیئت داری ماده (۷) ۳۲ راجع به اجرای حکم داری مقرر
میدارد که هیئت داری باید مقررات مربوط به داری کشوری را که حکم داری در قلمرو
آن صادر میشود، رعایت نماید. ماده (۳) ۳۴ قواعد مزبور رعایت این مقررات را
نسبت به گزارش های اصلاحی نیز الزامی کرده است. بند ۳ ماده ۴ بیانیه حل و فصل
دعای نیز مقرر داشته است که: " هر حکمی که هیئت داری علیه هر یک از دولتین صادر
نماید، علیه آن دولت در دادگاههای هر کشوری، طبق قوانین آن کشور قابل اجرا
خواهد بود" (تاکید از ماست.)

* ساندرز، حاشیه بر قواعد داری اونسیترال، ۱۹۷۷ سالنامه، داری بازرگانی ۱۷۲

مقررات داورى هلند ثبت گزارش اصلاحى را در دادگاهى كه داورى در قلمرو آن انجام گرفته مقرر داشته است . در صورتى كه مفا دگزارش اصلاحى به ميل و رغبت اجرا نشود ، هريك از طرفين ميتوانند طبق ماده ۶۴۲ قانون آئين دادرسى مدنى هلند از دادگاه درخواست صدور اجرائيه كنند . با توجه بوجود مقررات مزبور جهت اجراى احكام داورى ، هيئت داورى اساساً " فارغ از شيوه اجراى احكام خویش است و چنین موضوعاتى بايد به طرفين دعوى يا مراجع صالح اجراى احكام واگذار گردد . بنا به مراتب فوق ، قسمت اجرائى حكم جا ئيكه مى گويد :

" دولت جمهورى اسلامى ايران و بانك ملت متعهد هستند به خواهان ، شركت ان.سى.آر ، كل مبلغ دو يست پنجاه هزار دلار ايالات متحده (۲۵۰،۰۰۰) بپردازند كه تعهد مزبور بايد با پرداخت از حساب تامينى مذكور در بند ۷ بيانیه دولت جمهورى دموكراتيك و مردمى الجزاير ، مورخ ۱۹ ژانويه ۱۹۸۱ (۲۹ ديمه ۱۳۵۹) اجرا شود ، دادگاه به دینوسیله این حكم راجهت ابلاغ به نماینده مانى به رئيس هيئت داورى تقديم ميدارد ، "

بنظراينجا نوبت خارج از صلاحيت و وظيفه هيئت داورى است . بنا بر اين عليرغم موافقت اينجا نوبت با پذيرش و ثبت اين سازش بصورت گزارش اصلاحى ، با بخش ها ئسى از گزارش اصلاحى كه متضمن حكم محكوميت خواندگان و نيز جنبه هاى اجرائى است مخالفت دارم .



محمود م . كاشانى